

Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди

(2016/C 365/05)

ПУБЛИЧНА ПОКАНА ЗА ПОДАВАНЕ НА ОФЕРТИ В ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНЦЕСИЯ ЗА ТЪРСЕНЕ И ПРОУЧВАНЕ НА НАХОДИЩА НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ, КАКТО И ЗА ДОБИВ НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ ОТ НАХОДИЩА В РАЙОН „RUKI“

РАЗДЕЛ I: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

1. Член 49h, параграф 2 от Закона за геологията и минното дело („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 196, с измененията).
2. Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди от находища, както и концесии за добив на въглеводороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171).
3. Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди (ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3; специално издание на полски език: глава 6, том 2, стр. 262).

РАЗДЕЛ II: ОРГАН, КОЙТО ОБЯВЯВА ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА

Наименование: Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)
 Пощенски адрес: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, POLSKA/POLAND
 Тел. +48 223692449, +48 223692447. Факс +48 223692460
 Уебсайт: www.mos.gov.pl

РАЗДЕЛ III: ПРЕДМЕТ НА ТЪРГА

1) Вид дейност, за която следва да се предостави концесията:

Концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Ruki“, концесионни блокове 276, 277, 296 и 297.

2) Район, в чиито граници следва да се извършва дейността:

Границите на района, за който се отнася тръжната процедура, са определени от отсечките, които съединяват точките със следните координати по системата PL-1992:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	435 481,979	700 604,461
2	412 349,860	725 578,280
3	407 494,550	731 105,463
4	398 381,374	724 478,081
5	391 027,020	724 815,787
6	398 721,512	708 533,597
7	406 938,848	691 560,887
8	407 325,820	692 222,720
9	409 150,210	695 716,820
10	416 283,820	695 521,790
11	417 513,160	683 035,520

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
12	420 925,352	682 944,964
13	421 010,200	685 294,800
14	420 923,257	685 271,705
15	420 469,347	685 725,435
16	420 460,444	686 189,020
17	419 968,312	687 320,488
18	419 554,494	687 716,988
19	419 553,988	688 409,446
20	420 317,355	689 664,428
21	420 580,600	689 659,355
22	421 133,163	688 618,600
23	421 361,480	694 639,270
24	424 645,990	692 342,610
25	435 143,760	691 942,040

Площта на вертикалната проекция на района, за който се отнася тръжната процедура, е 968,69 km².

Районът, за който се отнася тръжната процедура, се намира в Мазовецко и Люблинско воеводство, на териториите на следните окръзи и общини:

окръг Koziernice, общини Gniewoszków (2,53 % от площта на района), Sieciechów (0,19 %), Koziernice (0,07 %),

окръг Garwolin, община Trojanów (6,82 %),

окръг Ryki, общини Kłoczew (4,10 %), **Ryki (16,01 %)**, Stężycza (6,77 %), Dęblin (3,91 %), Nowodwór (1,39 %), Ułęż (5,24 %),

окръг Lubartów, общини Michów (0,82 %), Abramów (4,94 %),

окръг Puławy, общини Baranów (7,85 %), Żyrzyn (13,34 %), Puławy (8,56 %), град Puławy (2,79 %), Końskowola (5,94 %), Kurów (8,15 %), Nałęczów (0,18 %), Markuszów (0,41 %).

Целта на дейностите, които ще се извършват в девонски и карбонски формации, е изготвяне на документация и добив на нефт и природен газ от находища в гореописания район.

3) Срок за подаване на офертите (не по-кратък от 90 дни от датата на публикуването на известието) и място за подаването им:

Офертите се изпращат до седалището на Министерството на околната среда най-късно до 16:00 часа централноевропейско време (CET/CEST) на последния ден от 91-дневния срок, който започва да тече от датата, следваща датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

4) Подробни условия на тръжната процедура, включително критерии за оценка на офертите, както и описание на значението им, за да се осигури изпълнението на условията, посочени в член 49к от Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. (ЗГМД):

В рамките на тръжната процедура оферта може да подаде субект, който притежава решение с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49а, параграф 16, точки 1 и 2 от ЗГМД, получено самостоятелно или в качеството на оператор, в случай че за концесията кандидатстват съвместно няколко субекта.

Получените оферти ще се оценяват от тръжна комисия според следните критерии:

- 30 % — финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
- 25 % — технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
- 20 % — обхват и график на предложените геоложки дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
- 10 % — опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въгледороди или добив на въгледороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
- 10 % — предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, като се използват иновативни елементи, разработени за този проект;
- 5 % — обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки.

Ако в резултат от оценката на офертите съгласно горепосочените критерии две или повече оферти получат еднаква оценка, допълнителният критерий, въз основа на който ще се направи окончателният избор между тези оферти, е размерът на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, платимо на етапа на търсене и проучване.

5) Минимален обхват на геоложката информация:

Данни за концесията	Наименование на района: Ryki Местонахождение: на сушата; концесионни блокове 276, 277, 296 и 297
Вид находище	конвенционално при нефт и природен газ и неконвенционално при природен газ
Структурни формации	каинозойски мезозойски палеозойски
Нефтени системи	I — конвенционална, младопалеозойска (девон + карбон) II — неконвенционална, палеозойска (горен девон, фран)
Матерни скали	I — девонски аргилити (фран и фамен) и карбонски аргилитни седименти II — горнодевонски варовици (фран)
Резервоарни скали	I — кластични горнокарбонски седименти и пясъчници с горнодевонски аргилитни прослойки (фамен) II — горнодевонски варовици (фран)
Непропускливи скали	I — аргилитни, карбонатни, мергелови скали, на места девонски евапорати и комплекси от карбонски аргилити и пясъчници II — горнодевонски варовици (фран)
Дебелина на покриващите скали	от 1 150 m в югоизточната част до 1 500 m в северозападната част

Вид капан	структурен, стратиграфски, структурно-стратиграфски
Установени наблизо находища (ПГ — природен газ; Н — нефт)	<p>Glinnik (Н) — открито през 1991 г.; общ добив: 6 170 тона; добив през 2014 г.: 340 тона; запаси: извлекаеми 8 000 тона (промишлени: 5 390 тона)</p> <p>Glinnik (ПГ като съпътстващ газ) — открито през 1991 г.; общ добив: 0,6 млн. m³; добив през 2014 г.: 0,04 млн. m³; запаси: извлекаеми 0,68 млн. m³ (промишлени: 0,52 млн. m³)</p> <p>Stężycza (ПГ) — открито през 2002 г.; общ добив: 404,33 млн. m³; добив през 2014 г.: 0,69 млн. m³; запаси: извлекаеми 402,88 млн. m³ (промишлени: 106,42 млн. m³)</p> <p>Świdnik (Н) — открито през 1982 г., експлоатирано през периода 1998—2003 г.; общ добив: 9 520 тона и 0,71 млн. m³ съпътстващ газ</p> <p>Ciecierzyn (ПГ) — открито през 1988 г.; общ добив: 171,59 млн. m³ (от 2000 г.); добив през 2014 г.: 15,24 млн. m³; запаси: извлекаеми 472,32 млн. m³ (промишлени: 259,88 млн. m³)</p> <p>Mełgiew A и B (ПГ) — открито през 1997 г.; общ добив: 451,57 млн. m³ (от 2003 г.); добив през 2014 г.: 23,13 млн. m³; запаси: извлекаеми 800,43 млн. m³ (промишлени: 172,59 млн. m³)</p>
Извършени сеизмични изследвания (собственик)	<p>1974 г. Rów Lubelski 2D (Държавна хазна)</p> <p>1979—1981 г., 1983—1986 г., 1988—1989 г. Tuszcz-Dęblin-Lublin 2D (Държавна хазна)</p> <p>1985 г. Wilga-Abramów 2D (Държавна хазна)</p> <p>1989 г., 1991 г., 1993—1994 г. Tuszcz-Dęblin-Lublin 2D (PGNiG)</p> <p>1989—1992 г. Wilga-Abramów 2D (PGNiG)</p> <p>1992 г., 1994 г., 1996 г. Żelechów-Radzyń Podlaski-Kock 2D (PGNiG)</p> <p>1993 г. Żelechów-Radzyń Podlaski 2D (PGNiG)</p> <p>1995—1997 г. Ryki-Żyrzyn 2D (PGNiG)</p> <p>1998 г. Radość-Zamość 2D (Apache)</p> <p>1999 г. Rycice 2D (Apache)</p> <p>2003—2004 г. Pionki-Kazimierz 2D (Държавна хазна)</p> <p>2003 г. Strych-Stężycza 2D (Държавна хазна)</p> <p>2004 г. Pionki-Kazimierz 3D (Държавна хазна)</p> <p>2005 г. Kock-Tarkawica 2D (Държавна хазна)</p> <p>2011 г. Czernic-Ryki 2D (PGNiG)</p>
Реперни и напречни сондажи (TVD)	<p>реперни сондажи: Abramów 1 (4 825,8 m), Dęblin 8 (2 928,1 m)</p> <p>напречни сондажи: Stężycza 1 (3 724 m)</p>

6) **Дата на започване на дейността:**

Дейността, за която се отнася концесията, ще започне в срок от 14 дни от датата, на която решението за предоставяне на концесията стане окончателно.

7) **Условия за предоставяне на концесията, отнасящи се по-специално до размера и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 1 от ЗГМД, и в обосновани случаи — размера и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 2 от ЗГМД:**

Спечелилият оферент е длъжен да предостави гаранция за случай на неизпълнение или неадекватно изпълнение на условията, описани в концесията, и за финансиране на ликвидирането на минните изработки, ако концесията изтече, бъде отнета или стане невалидна. Гаранцията се предоставя за периода от датата, на която се предоставя концесията, до датата на приключване на етапа на търсене и проучване. Размерът на гаранцията е 100 000 PLN. Формата и срокът на нейното плащане се уреждат от член 49х, параграфи 4 и 5 от ЗГМД.

8) **Минимален обхват на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи:**

Предлаганата минимална програма на геоложките дейности през етапа на търсене и проучване обхваща следното:

Етап I — продължителност: 12 месеца

обхват: тълкуване и анализ на архивирани геоложки данни

Етап II — продължителност: 12 месеца

обхват: извършване на сеизмични 2D проучвания (100 km) или пробиване на 1 (един) сондаж до максимална дълбочина 5 000 m със задължително вземане на ядрова проба през проучваните интервали

Етап III — продължителност: 24 месеца

обхват: пробиване на 1 (един) сондаж до максимална дълбочина 5 000 m със задължително вземане на ядрова проба през проучваните интервали

Етап IV — продължителност: 12 месеца

обхват: анализ на получените данни

9) **Период, за който следва да се предостави концесията:**

Валидността на концесията е 10 години и обхваща:

— етап на търсене и проучване, който трае 5 години, считано от датата на предоставянето на концесията,

— етап на добив, считано от датата на получаване на решението за инвестиране.

10) **Специални условия за извършване на дейността и за осигуряването на обществената безопасност, общественото здраве, опазването на околната среда и рационалното управление на находищата:**

Изпълнението на работната програма в рамките на концесията не бива да нарушава правата на собствениците на земята и не освобождава от задължението за спазване на други правни разпоредби, по-специално *Закона за геологията и минното дело*, както и изисквания по отношение на земеползването, опазването на околната среда, земеделските и горските райони, природата, водите и отпадъците.

11) **Образец на договор за предоставяне на правото на ползване върху подземни богатства:**

Образецът на договора се намира в приложението.

12) **Информация за размера на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства:**

Минималният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства за район „Руки“ по време на петгодишния базов период е 205 866 PLN (словом: двеста и пет хиляди осемстотин шестдесет и шест злоти) годишно. Годишният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на полезни изкопаеми се индексира спрямо средногодишните потребителски цени на стоките и услугите, установени кумулативно за периода от подписването на договора до годината, предхождаща датата на плащането на възнаграждението, като индексът се обявява от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“ (член 49h, параграф 3, точка 12 от ЗГМД).

13) **Информация за изискванията, на които трябва да отговарят офертите и подаваните от оферентите документи:**

1. Офертата трябва да съдържа:

- 1) име (фирма) и седалище на оферента;
- 2) предмет на тръжната процедура, заедно с описание на района, за който следва да се издаде концесията и да се предостави правото на ползване върху подземни богатства;
- 3) период, за който следва да се издаде концесията, продължителност на етапа на търсене и проучване и дата на началото на дейността;
- 4) цел, обхват и вид на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, както и информация за планираните дейности с оглед на постигането на целта, като се посочват технологиите;
- 5) график по години за геоложките дейности, включително геоложките работи, и техния обхват;

- 6) обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки, съгласно член 82, параграф 2, точка 2 от ЗГМД;
 - 7) притежавани от оферента права върху земята (района), в чиито граници следва да се извършват планираните дейности, или право, за което оферентът кандидатства;
 - 8) списък на площи, които са обхванати от схеми за опазване на природата; това изискване не се отнася за проекти, за които е необходимо специално решение за екологичните условия;
 - 9) мерки, с които ще се предотвратява отрицателното въздействие на планираната дейност върху околната среда;
 - 10) обхват на геоложката информация, с която разполага оферентът;
 - 11) опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въгледороди или добив на въгледороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
 - 12) технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
 - 13) финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
 - 14) предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
 - 15) предложен размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, който трябва да е не по-малък от размера, посочен в обявлението за откриването на тържната процедура;
 - 16) предложена форма на внасяне на гаранцията;
 - 17) когато офертата се подава съвместно от няколко субекта, освен горепосочените елементи тя трябва по-специално да съдържа следното:
 - а) имена (фирми) и седалища на всички субекти, които подават офертата;
 - б) оператор;
 - в) процентни дялове в разходите за геоложките дейности, включително геоложките работи, както са предложени в споразумението за сътрудничество.
2. Офертата, подадена в рамките на тържната процедура, трябва да отговаря на изискванията и условията, определени в обявлението за откриването на тази тържна процедура.
 3. Към офертата се прилагат следните документи:
 - 1) доказателства за действителността на описаните в офертата обстоятелства, по-специално извлечения от съответните регистри;
 - 2) доказателство за внесен депозит;
 - 3) копие от решението с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49а, параграф 17 от ЗГМД;
 - 4) графични приложения, изготвени съгласно изискванията за минногеоложки карти, в които са посочени административните граници на държавата;
 - 5) ако при изпълнението на концесията се използват техническите ресурси на други субекти — писмени задължения за предоставяне на технически средства на участващите в тържната процедура субекти;
 - 6) 2 екземпляра на проекта на геоложките работи.
 4. Оферентът може по собствена инициатива да представи в офертата допълнителна информация или да приложи допълнителни документи.

5. Документите, които подава оферентът, трябва да са оригинали или копия, чиято вярност с оригинала е заверена съгласно разпоредбите на Кодекса за административните процедури. Това изискване не се прилага за копия на документи, които трябва да се приложат към офертата и са изготвени от компетентния орган по концесиите.
6. Документи, изготвени на чужд език, се подават заедно с превод на полски, извършен от заклет преводач.
7. Офертата се подава в запечатан плик или запечатан пакет, върху който са посочени името (фирмата) на оферента и предметът на тръжната процедура.
8. Оферта, подадена след изтичане на срока за подаване на оферти, се връща на оферента, без да се отваря.

14) Информация за формата на внасяне на депозит, размера на депозита и срока на неговото плащане:

Оферентът е длъжен да внесе депозит в размер на 1 000 PLN (словом: хиляда злоти) преди изтичане на срока за подаване на оферти.

РАЗДЕЛ IV АДМИНИСТРАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

IV.1) Тръжна комисия

За целите на провеждането на тръжната процедура и подбора на най-изгодната оферта компетентният орган по концесиите назначава тръжна комисия. Съставът на комисията и нейният процедурен правилник са определени в *Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въгледороди и добив на въгледороди от находища, както и концесии за добив на въгледороди от находища* („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171). Тръжната комисия представя за одобрение от компетентния орган по концесиите протокол за протичането на тръжната процедура, който заедно с офертите и всички свързани с тръжната процедура документи е достъпен за другите субекти, които подават оферти.

IV.2) Допълнителни пояснения

В 7-дневен срок от датата на публикуването на настоящото известие заинтересованият субект може да подаде искане до компетентния орган по концесиите да му предостави пояснения относно подробните условия на тръжната процедура. В 7-дневен срок от датата на получаването на искането компетентният орган по концесиите публикува поясненията в Бюлетина за публична информация („Biuletyn Informacji Publicznej“) на страницата на съответната служба, подчинена на този орган.

IV.3) Допълнителна информация

Пълната информация за района, за който се отнася тръжната процедура, е събрана от Държавната геоложка служба на Република Полша в „Пакет с геоложки данни“ („Pakiet danych geologicznych“), който е достъпен на уебсайта на Министерството на околната среда (www.mos.gov.pl), както и в отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“.

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa

POLSKA/POLAND

Тел. +48 223692449

Факс +48 223692460.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОГОВОР

за предоставяне на право на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и добив на нефт и природен газ от находища в район „Рyki“

сключен във Варшава на 2016 г. между:

Държавна хазна — Министър на околната среда, от чието име и за чието сметка действа г-н Mariusz Orion Jędrysek, държавен секретар в Министерството на околната среда и главен геолог на републиката, въз основа на пълномощно № 5 от 27 януари 2016 г. (наричана по-долу „Държавната хазна“),

и

XXX със седалище в (пълен адрес)

наричан по-долу „титулярият на правото на ползване върху подземни богатства“,

за следното:

§ 1

1. Държавната хазна, в качеството си на изключителен собственик на вътрешността на земната кора в територията, обхващаща общините Gniewoszków, Sieciechów, Trojanów, град и община Kozienice в Мазовецко воеводство, както и общините Kłoczew, Stężycza, Nowodwór, Ułęż, Michów, Abramów, Baranów, Żyrzyn, Puławy, Końskowola, Kurów, Markuszów, град и община Ryki, Nałęczów, град Dęblin, Puławy в Люблинско воеводство, границите на която територия са определени от отсечките, които съединяват точките (1—25) със следните координати по системата PL-1992:

Точки	Координати	
	X	Y
1	435 481,979	700 604,461
2	412 349,860	725 578,280
3	407 494,550	731 105,463
4	398 381,374	724 478,081
5	391 027,020	724 815,787
6	398 721,512	708 533,597
7	406 938,848	691 560,887
8	407 325,820	692 222,720
9	409 150,210	695 716,820
10	416 283,820	695 521,790
11	417 513,160	683 035,520
12	420 925,352	682 944,964
13	421 010,200	685 294,800
14	420 923,257	685 271,705
15	420 469,347	685 725,435

Точки	Координати	
	X	Y
16	420 460,444	686 189,020
17	419 968,312	687 320,488
18	419 554,494	687 716,988
19	419 553,988	688 409,446
20	420 317,355	689 664,428
21	420 580,600	689 659,355
22	421 133,163	688 618,600
23	421 361,480	694 639,270
24	424 645,990	692 342,610
25	435 143,760	691 942,040

с настоящето предоставя на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства в гореописаната територия, ограничена отгоре от долната граница на поземлените имоти и отдолу от най-долната част на девонските формации, при условие че титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Ryki“ в срок от една година от датата на сключването на договора за предоставяне на право на ползване върху подземни богатства.

2. Ако условието за получаване на концесия, посочено в параграф 1, не бъде изпълнено, произтичащите от договора задължения отпадат.
3. В рамките на определената в параграф 1 територия титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може:
 - 1) в девонските и карбонските формации — да извършва дейности по търсене и проучване на находища на нефт и природен газ и по добив на нефт и природен газ от находища;
 - 2) в останалата част — да извършва всички работи и дейности, необходими за осигуряването на достъп до девонските и карбонските формации.
4. Площта на вертикалната проекция на описаната по-горе територия е 968,69 km².

§ 2

1. Договорът за предоставяне на право на ползване върху подземни богатства поражда действие от датата на получаване на концесията.
2. Правото на ползване върху подземни богатства се предоставя за 10 години, като 5 години от тях са за етапа на търсене и проучване, а останалите пет години — за етапа на добив, при спазване на разпоредбите на § 9.
3. Правото на ползване върху подземни богатства изтича на крайната дата на валидността на концесията.

§ 3

1. Правото на ползване върху подземни богатства дава на своя титуляр правото да ползва на изключителна основа посочената в § 1 територия с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ и добив на нефт и природен газ от находища в район „Ryki“, както и да извършва всички необходими за тази цел работи и дейности в посочения район в съответствие с приложимите разпоредби, и по-специално Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 196, с измененията), наричан по-долу „Законът за геологията и минното дело“, и приетите въз основа на този закон решения. На етапа на търсене и проучване титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да използва проучваните полезни изкопаеми само до степента, необходима за изготвянето на геолошко-инвестиционната документация.

2. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства се задължава да уведоми писмено Държавната хазна за всички евентуални промени в наименованието, формата на организация, регистрационните и идентификационните номера, за увеличения или намаления на дяловия капитал, законно прехвърляне на концесията на друг субект, образуване на производство по несъстоятелност, обявяване в несъстоятелност, откриване на производство по предпазен конкордат и откриване на производство по ликвидация. Държавната хазна може да поиска необходимите разяснения по тези въпроси. Държавната хазна трябва да бъде уведомена в срок от 30 дни от датата на настъпване на горепосочените обстоятелства.

§ 4

Договорът не засяга правата на трети страни, по-специално на собствениците на земята, нито задължението на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства да изпълнява предвидените в правните разпоредби изисквания, и по-специално изискванията във връзка с търсенето и проучването на полезни изкопаеми и с опазването и ползването на природните ресурси.

§ 5

Държавната хазна си запазва правото да предостави в посочената в § 1, параграф 1 територия права на ползване върху подземни богатства с цел извършване на дейности, различни от посочените в договора, по начин, който не нарушава правата на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

§ 6

1. За всяка година от петгодишния етап на търсене и проучване (броена като 12 последователни месеца) титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна следното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства в посочената в § 1, параграф 1 територия:
 - а) за първата година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом:), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства,
 - б) за втората година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом:), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства,
 - в) за третата година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом:), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства,
 - г) за четвъртата година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом:), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства,
 - д) за петата година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом:), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства,— при спазване на условията, посочени в параграф 2.
2. Ако датата на плащане на възнаграждението, дължимо за дадена година на правото на ползване върху подземни богатства, се пада между 1 януари и 1 март, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението до 1 март; ако обаче възнаграждението подлежи на индексация съгласно параграфи 3—5, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението не по-рано от датата, на която посоченият в параграф 3 индекс е обявен, и като този индекс е взет предвид.
3. Посоченото в параграф 1 възнаграждение се индексира спрямо средногодишните потребителски цени на стоките и услугите, установени за периода от подписването на настоящия договор до годината, предхождаща датата на плащането на възнаграждението, и обявени от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“.
4. Ако датата на плащане на възнаграждението се пада през същата календарна година, през която е сключен договорът, възнаграждението не се индексира.
5. Ако договорът е сключен и поражда действие през годината, предхождаща годината, в която се пада датата на плащане на възнаграждението, възнаграждението не се индексира, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства го плати до края на календарната година, през която е сключен и поражда действие договорът.

6. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изгуби правото на ползване върху подземни богатства, което е предмет на настоящия договор, преди изтичане на срока, посочен в § 2, параграфи 1 и 2, той е длъжен да плати възнаграждението за цялата година на правото на ползване, през която правото е изгубено. Ако обаче правото на ползване е изгубено в резултат от отнемане на концесията или по причините, посочени в § 9, параграфи 1, 3 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението за целия период на правото на ползване, посочен в § 2, параграфи 1 и 2, като се вземе предвид индексацията за годината, предхождаща прекратяването на договора. Възнаграждението се плаща в срок от 30 дни от датата, на която правото на ползване върху подземни богатства е изгубено. Изгубването на правото на ползване върху подземни богатства не освобождава неговия титуляр от задълженията за опазване на околната среда, свързани с това право, по-специално задълженията във връзка с опазването на находищата.
 7. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства превежда възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства по банковата сметка на Министерството на околната среда в Полската национална банка, клон Варшава, номер 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, описание на плащането: „Право на ползване върху подземни богатства във връзка с предоставяне на концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Ryki“.
- За дата на плащане се счита датата на постъпването на сумата по сметката на Държавната хазна.
8. Посоченото в параграф 1 възнаграждение не се облага с данък върху стоките и услугите. Ако правните разпоредби се изменят така, че дейностите, които са предмет на настоящия договор, да подлежат на данъчно облагане, размерът на възнаграждението се увеличава с размера на съответния данък.
 9. Държавната хазна уведомява писмено титуляря на правото на ползване върху подземни богатства за евентуални промени в номера на сметката, посочен в параграф 7.
 10. В 7-дневен срок от датата на внасяне на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изпраща на Държавната хазна копие от доказателствата за внасянето на възнаграждението, посочено в параграф 1.

§ 7

След като титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи решение за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт и природен газ от находищата, в срок от 30 дни от датата на решението страните подписват приложение към договора, в което се определят условията за изпълнението на договора през етапа на добива.

§ 8

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да упражнява правото на ползване върху подземни богатства, установено в § 1, параграф 1, само след като получи писменото съгласие на Държавната хазна.

§ 9

1. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства наруши задълженията, произтичащи от настоящия договор, при спазване на разпоредбите на параграфи 3 и 4 Държавната хазна има право на прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие, без титулярят на правото на ползване върху подземни богатства да има право да предяви имуществени претенции. Договорът обаче не може да се прекрати, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е нарушил произтичащите от настоящия договор задължения поради непреодолима сила.
2. Ако договорът се прекрати по посочените в параграф 1 причини, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна неустойка в размер на 25 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване, посочен в § 2, параграфи 1 и 2, като се прилага индексацията за годината, предхождаща годината на прекратяването на договора.
3. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е в забава с плащането на възнаграждението с повече от 7 дни след сроковете, посочени в § 6, параграфи 1 или 2, Държавната хазна му изпраща напомняне да плати дължимия размер в срок от 7 дни от датата на получаване на напомнянето, под заплаха от прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие.
4. Държавната хазна има право да прекрати договора изцяло или частично с 30-дневно предизвестие, което изтича в края на календарния месец, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства не уведоми Държавната хазна за обстоятелствата, посочени в § 3, параграф 2, в срок от 30 дни от датата на тяхно настъпване.
5. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е обвързан с договора до крайната дата на валидността на концесията и няма право да прекрати договора.

6. Договорът се прекратява писмено, като в противен случай прекратяването е нищожно.
7. Страните се споразумяват, че в случай на прекратяване на договора от Държавната хазна платеното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства, посочено в § 6, параграф 1, не се връща.
8. Държавната хазна си запазва правото да поиска компенсация, превишаваща размера на неустойката според общите разпоредби, ако щетата, претърпяна от Държавната хазна, превишава неустойката.

§ 10

В случай на непреодолима сила страните незабавно полагат всички необходими усилия, за да се споразумеят за начин за справяне с настъпилата ситуация. Под „непреодолима сила“ се разбира неочаквано събитие, което засяга пряко титуляря на правото на ползване върху подземни богатства, възпрепятства изпълнението на дейностите, за които се отнася договорът, и не може да бъде предвидено или избегнато.

§ 11

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да подаде писмена молба за удължаване на договора в неговата цялост или на част от него, като в противен случай удължаването е нищожно.

§ 12

В случай на прекратяване на договора титулярят на правото на ползване върху подземни богатства няма право да предяви искания към Държавната хазна за увеличаване на стойността на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

§ 13

Споровете, възникнали във връзка с договора, се решават от общия граждански съд, в чийто район се намира седалището на Държавната хазна.

§ 14

По въпроси, които не се уреждат с договора, се прилагат *Законът за геологията и минното дело* и *Гражданският кодекс*, по-специално разпоредбите за отдаването под аренда.

§ 15

Разходите за сключването на договора се поемат от титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

§ 16

Изменения в договора се правят в писмена форма, като в противен случай са нищожни.

§ 17

Договорът е изготвен в три еднообразни екземпляра (един за титуляря на правото на ползване върху подземни богатства и два за Министерството на околната среда).

Държавна хазна

Титуляр на правото на ползване върху подземни богатства
